

MOTION

The following friendship associations with Vietnam met in Brussels on 17th and 18th October 2013 and adopted the motion below:

- *Asociacion de Amizade Galicia-Vietnam (GALICIA-SPAIN)*
- *Association d'Amitié Franco – Vietnamienne (FRANCE)*
- *Association Suisse-Vietnam – Vereinigung Schweiz-Vietnam (SWITZERLAND)*
- *Britain-Vietnam Friendship Society (UNITED KINGDOM)*
- *Danish Vietnamese Association (DENMARK)*
- *Deutsch-Vietnamesische Gesellschaft E.v. (GERMANY)*
- *Freundschaftsgesellschaft Vietnam (GERMANY)*
- *Hungarian-Vietnamese Friendship Association (HUNGARY)*
- *Association Belgique-Vietnam – Vriendschapsvereniging België-Viëtnam - Freundschaftsgesellschaft Belgien-Vietnam (BELGIUM):*

"Over the last century, especially between 1945 and 1975, the Vietnamese people have shown the world, through his courage and unwavering determination, that self-determination and development of a nation are built on the basis of collective support for shared values of the majority of its population. It is these shared values that our associations wanted to support over the last fifty years.

Today, globalization is essentially based on market liberalization which has profoundly deepened inequalities between nations and between individuals within different nations. The recent economic and financial crises of capitalism further deepen these inequalities.

In this complex context and beyond the strong growth Vietnam has recorded over the past three decades, the Socialist Republic of Vietnam, who must consolidate its development, seeks to define and build an appropriate socio-economic model.

We share the will of Vietnam:

- to seek and defend the general interest of the people and the state against private, predatory interests;
- to conduct a permanent and effective fight against poverty and against corruption;
- to privilege investments for sustainable development over short-term profits, in consultation with workers' representatives and the various components of society;
- to defend a fair and equitable sharing of wealth;
- to continue its commitment to achieving the Millennium Development Goals (MDGs).

Similarly, we welcome the efforts of the Socialist Republic of Vietnam towards peace, cooperation and solidarity, in Southeast Asia, on an international level and in its bilateral relations. It is the interest of our countries to support these efforts, which are in their best interests, and to support a deepening of their partnerships with Vietnam.

Vietnam cannot fall back on itself. It can only be open to the global market economy and must face the consequences of this opening: privatization extends and multinationals establish

themselves and try to impose the logic of neo-liberalism in the country. This logic especially badly affects education for all that increasingly becomes an object of commercialization. This is a huge challenge. While financial groups and private interests prevail elsewhere, Vietnam tries to control the levers and key sectors of its economy to the benefit of all its people.

These are the values that our organizations continue to share with the Vietnamese people. For this reason we met as friendship associations with the Vietnamese people at a European level to strongly reaffirm our determination and renewed confidence in the solidarity with the people of the Socialist Republic of Vietnam and its efforts in a constant search for independence, political in the past, financial and economic today. "Nothing is more precious than independence and freedom", as President Ho Chi Minh said.

MOTION

Réunies à Bruxelles, les 17 et 18 octobre 2013, les associations d'amitié avec le Vietnam ci-après :

- *Asociacion de Amizade Galicia-Vietnam (GALICE- ESPAGNE)*
- *Association d'Amitié Franco – Vietnamienne (FRANCE)*
- *Association Suisse-Vietnam – Vereinigung Schweiz-Vietnam (SUISSE)*
- *Britain-Vietnam Friendship Society (UNITED KINGDOM)*
- *Danish Vietnamese Association (DANEMARK)*
- *Deutsch-Vietnamesische Gesellschaft E.v. (ALLEMAGNE)*
- *Freundschaftsgesellschaft Vietnam (ALLEMAGNE)*
- *Hungarian-Vietnamese Friendship Association (HONGRIE)*
- *Association Belgique-Vietnam – Vriendschapsvereniging België-Viëtnam - Freundschaftsgesellschaft Belgien-Vietnam (BELGIQUE)*

adoptent la motion suivante :

« Au cours du siècle dernier, et plus particulièrement entre 1945 et 1975, par son courage et sa détermination sans faille, le peuple vietnamien a prouvé au monde que l'autodétermination et le développement d'une nation se construisent sur la base d'une adhésion collective de la majorité de sa population à des valeurs partagées. Ce sont ces valeurs que nos associations ont voulu soutenir durant ces cinquante dernières années.

Aujourd'hui, la mondialisation, fondée essentiellement sur la libéralisation des marchés, a profondément creusé les inégalités entre les nations et entre les individus au sein des différentes nations. Les récentes crises économiques et financières du capitalisme approfondissent plus encore ces inégalités.

Dans ce contexte complexe, au-delà de la forte croissance qu'elle a enregistrée ces trois dernières décennies, la République socialiste du Vietnam, qui doit consolider son développement, cherche à définir et à construire un modèle socio-économique approprié.

Nous partageons sa volonté :

- de rechercher et défendre l'intérêt général de la population et de l'Etat face aux intérêts privés, prédateurs ;
- de mener un combat permanent et efficace contre la pauvreté et la corruption ;
- de privilégier, en concertation avec les représentants des travailleurs et des différentes composantes de la société, les investissements en vue d'un développement durable, et non point les profits à court terme ;
- de défendre un partage juste et équitable des richesses ;
- de poursuivre son engagement d'atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD).

De même, nous saluons l'action du Vietnam en faveur de la paix, de la coopération et de la solidarité, tant en Asie du sud-est qu'à l'échelle internationale et dans ses relations bilatérales. L'intérêt de nos pays est de soutenir cette action, qui correspond à leurs intérêts bien compris, et d'approfondir leurs partenariats avec le Vietnam.

Le Vietnam ne peut se replier sur lui-même. Il ne peut que s'ouvrir à l'économie de marché mondialisée et doit en affronter les conséquences : la privatisation s'étend, les multinationales s'installent et tentent d'imposer au pays la logique du néolibéralisme. Cette logique met notamment à mal l'éducation pour tous qui devient de plus en plus l'objet d'une commercialisation. C'est donc un vaste défi à relever. Alors qu'ailleurs ce sont les groupes financiers et les intérêts privés qui prévalent, le Vietnam entend maîtriser les leviers et secteurs essentiels de son économie, afin d'en faire bénéficier l'ensemble de sa population.

Ce sont ces valeurs que nos associations continuent à partager avec le peuple vietnamien. C'est la raison pour laquelle, nous, associations d'amitié avec le Vietnam, réunies au niveau européen, réaffirmons avec force et détermination notre solidarité renouvelée à l'égard du peuple de la République socialiste du Vietnam, dans sa recherche permanente de l'indépendance, politique dans le passé, économique et financière aujourd'hui. « Rien n'est plus précieux que l'indépendance et la liberté ! », comme le disait le Président Ho Chi Minh.

Erklärung

Die am 17. und 18. Oktober 2013 in Brüssel versammelten Freundschaftsgesellschaften mit Vietnam, die

- *Association de Amizade Galicia-Vietnam (Galizien/Spanien)*
- *Association d’Amitié Franco – Vietnamienne (FRANKREICH)*
- *Association Suisse-Vietnam – Vereinigung Schweiz-Vietnam (SCHWEIZ)*
- *Britain-Vietnam Friendship Society (GROSSBRITANNIEN)*
- *Danish Vietnamese Association (DÄNEMARK)*
- *Deutsch-Vietnamesische Gesellschaft E.v. (DEUTSCHLAND)*
- *Freundschaftsgesellschaft Vietnam (DEUTSCHLAND)*
- *Hungarian-Vietnamese Friendship Association (UNGARN)*
- *Association Belgique-Vietnam – Vriendschapsvereniging België-Viëtnam - Freundschaftsgesellschaft Belgien-Vietnam (BELGIEN)*

haben folgende Erklärung verabschiedet:

„Während des letzten Jahrhunderts und insbesondere zwischen 1945 und 1975 hat das vietnamesische Volk durch seinen Mut und seine standhafte Entschlossenheit der Welt vor Augen geführt, dass die Selbstbestimmung und die Entwicklung einer Nation auf der Grundlage gemeinsamer Werte aufbauen, welche die Mehrheit der Bevölkerung teilt. Es sind diese Werte, welche unsere Vereinigungen in den vergangen fünfzig Jahren unterstützen wollten.

Heute gründet die Globalisierung vor allem auf der Liberalisierung der Märkte, was die Gräben der Ungleichheit zwischen den Nationen sowie den Individuen innerhalb der verschiedenen Länder enorm vertieft hat. Die jüngsten Wirtschafts- und Finanzkrisen des Kapitalismus vertiefen die Ungleichheiten zusätzlich.

In diesem komplexen Kontext sucht die Sozialistische Republik Vietnam, über das starke Wachstum der letzten drei Jahrzehnte hinaus und in dem Bestreben, dieses Wachstum zu konsolidieren, ein eigenes entsprechendes sozio-ökonomisches Modell zu definieren und aufzubauen.

Wir teilen den Willen Vietnams

- das Gemeinwohl der Bevölkerung und des Staates anzustreben und gegenüber privaten, ausbeuterischen Interessen zu verteidigen;
- einen permanenten und effizienten Kampf gegen Armut und Korruption zu führen;
- gemeinsam mit den Repräsentanten der Arbeiterschaft und den verschiedenen Teilen der Gesellschaft Investitionen zur nachhaltigen Entwicklung zu fördern und nicht jene des kurzfristigen Profits;
- sich für eine gerechte und faire Verteilung des Reichtums einzusetzen;
- das Engagement zur Erreichung der UNO-Millenniumsziele der Entwicklung fortzusetzen.

Gleichzeitig begrüßen wir die Anstrengungen der Sozialistischen Republik Vietnam für Frieden, Kooperation und Solidarität, in Südostasien ebenso wie auf internationaler Ebene und in ihren bilateralen Beziehungen. Das Interesse unserer Länder ist es, diese Anstrengungen, welche

wohlverstanden deren eigenen Interessen entsprechen, zu unterstützen und ihre Partnerschaft mit Vietnam zu vertiefen.

Vietnam kann sich nicht auf sich selbst zurückziehen. Es kommt nicht umhin sich gegenüber der Wirtschaft des globalisierten Marktes zu öffnen und muss sich den Konsequenzen stellen: Die Privatisierung breitet sich aus, die multinationalen Konzerne etablieren sich und versuchen dem Land die Logik des Neoliberalismus aufzuzwingen. Diese Logik beeinträchtigt insbesondere die Bildung für alle, welche zunehmend ein Objekt der Kommerzialisierung wird. Hier ist eine grosse Herausforderung erkennbar. Während anderswo Interessen von Finanzgruppen und Privaten im Vordergrund stehen, versucht Vietnam die Schalthebel und Schlüsselsektoren seiner Wirtschaft zu kontrollieren, um die gesamte Bevölkerung teilhaben zu lassen.

Es sind diese Werte, welche unsere Vereinigungen weiterhin mit dem vietnamesischen Volk teilen. Dies ist der Grund dafür, dass wir, die Freundschaftsgesellschaften mit Vietnam, die sich auf europäischer Ebene getroffen haben, klar und mit Entschiedenheit erneut unsere Solidarität mit dem Volk der Sozialistischen Republik Vietnam und seiner permanenten Suche nach Unabhängigkeit bekräftigen, welche in der Vergangenheit eine politische war, heute eine wirtschaftliche und finanzielle ist. „Nichts ist wertvoller als Unabhängigkeit und Freiheit“ sagte Präsident Ho Chi Minh.